

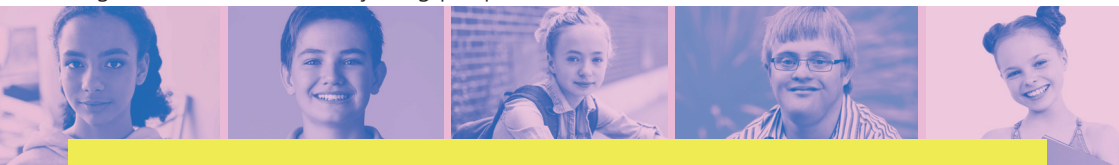


[www.health-ni.gov.uk](http://www.health-ni.gov.uk)



Health and  
Social Care

A guide for children and young people - Lithuanian



# COVID-19 vakcina

## Vadovas vaikams ir jaunuoliams



Daugiau informacijos rasite [www.nidirect.gov.uk/coronavirus](http://www.nidirect.gov.uk/coronavirus)

# Šiame lankstinuke paaiškinama skiepijimo nuo koronaviruso (COVID-19) programa, skirta kriterijus atitinkantiems vaikams ir jaunuoliams.

## **Kas yra COVID-19 arba koronavirusas?**

COVID-19 yra labai užkrečiama kvėpavimo takų liga, kurią sukelia SARS-CoV-2 virusas. Labai mažai vaikų ir jaunuolių, sergančių COVID-19 infekcija, suserga sunkia šios ligos forma.

Vaistų nuo COVID-19 nėra, tačiau kai kurie naujai išbandyti gydymo būdai padeda sumažinti komplikacijų riziką.



Sveikatos tarnyba siūlo vakciną nuo COVID-19 12-17 metų vaikams ir jaunimui. Jaunimui, kuriam gresia didesnė rizika susirgti COVID-19 arba gyvenančiam su žmogumi, kurio imuninė sistema yra labai nusilpusi, reikės 2 vakcinų dozių su 8 savaičių pertrauka. Visiems kitiems jaunuoliams nuo 12 iki 17 metų bus pasiūlytos 2 vakcinų dozės su 12 savaičių pertrauka.

## Ar man kyla COVID-19 infekcijos rizika?

Koronavirusu gali užsikrėsti bet kuris žmogus. Kai kuriems vaikams ir jaunuoliams kyla didesnė rizika, įskaitant tuos, kurie turi tokių rimtų sveikatos problemų kaip:

- vėžys (pavyzdžiui, leukemija ar limfoma)
- diabetas
- rimtos širdies problemos
- skausmas krūtinės srityje arba kvėpavimo sunkumai, įskaitant prastai kontroliuojamą astmą
- inkstų, kepenų arba žarnyno ligos
- sumažėjęs imunitetas dėl ligos arba gydymo (steroidiniai vaistai, chemoterapija arba radioterapija)
- organų transplantacija
- neurologinė negalia ar nervų ir raumenų sutrikimai
- rimta ar didelė mokymosi negalia
- Dauno sindromas
- blužnies problemos, pavyzdžiui, pjautuvo ląstelių liga arba pašalinta blužnis
- epilepsija
- rimtos genetinės problemos
- kitos sunkios sveikatos būklės, kaip nurodė gydytojas arba specialistas.

Dažniausiai, daugumai vaikų ir jaunuolių COVID-19 yra lengvesnė liga, retai sukianti komplikacijų. Labai retais atvejais simptomai gali tęstis ilgiau nei įprastos 2 – 3 savaitės. Vakcina jums padės apsaugoti nuo COVID-19.

Jums bus pasiūlyta „Pfizer“ vakcina, kuri yra licencijuota vaikams ir jaunuoliams skiepyti.

## Ar vakcina mane apsaugos?

COVID-19 vakcina sumažins tikimybę, kad susirgsite COVID-19 liga. Gali praeiti kelios savaitės, kol po vakcinos jūsų organizme susidarys apsauga. Turėtumėte gauti gerą apsaugą po pirmosios dozės. Po antrosios dozės ilgam apsaugosite nuo viruso

Kaip ir visi vaistai, nė viena vakcina nėra visiškai veiksminga ir kai kurie žmonės net ir pasiskiepiję gali susirgti COVID-19, tačiau tai turėtų būti lengvesnė ligos forma. Daugiau informacijos apie simptomus galite rasti [nidirect.gov.uk/coronavirus](https://nidirect.gov.uk/coronavirus).

Vakcinose nėra gyvų organizmų, kurie augtų mūsų kūne, todėl jos yra saugios vaikams ir jaunuoliams, turintiems imuninės sistemos sutrikimų. Šie žmonės gali prasčiau reaguoti į vakciną, tačiau ši vakcina jiems turėtų suteikti apsaugą nuo rimtos ligos.

## Kaip duoti sutikimą?

Tikriausiai norėsite pasidalinti informacija apie vakciną su tėvais ir kartu ją aptarti.

Jeigu jums siūloma skiepytis mokykloje, jums gali būti duodama sutikimo forma, kurią jūsų tėvai/globėjai turėtų pasirašyti ir taip duoti sutikimą vakcinai.

Paskiepijęs jus asmuo atsakys į visus jūsų klausimus apie vakciną susitikimo metu.

## Dažniausi šalutiniai poveikiai

Kaip ir visi vaistai, vakcinos gali turėti šalutinių poveikių. Dauguma jų yra lengvi ir trumpalaikiai bei pasireiškia ne visiems. Vakcinos, kurių naudojame jaunesniems nei 18 metų asmenims, šalutinis poveikis dažniau pasireiškia po antros dozės.

Dažniausi šalutiniai poveikiai:

- skausmas, sunkumas ir jautrumas toje rankos vietoje, kur buvo suleista vakcina. Sunkiausia įprastai būna praėjus 1–2 dienoms po skiepo.
- nuovargis
- galvos skausmas
- bendras skausmas arba lengvi, gripą primenantys simptomai

Kad pasijustumėte geriau, išsėkitės ir išgerkite paracetamolio (vadovaukitės ant vaisto pakuotės pateiktomis rekomendacijomis). Nors normalu 2 - 3 dienas turėti šiek tiek pakilusią temperatūrą, tačiau aukšta temperatūra yra nebūdinga ir gali reikšti, kad sergate COVID-19 ar kita infekcija. Simptomai po skiepo paprastai tęsiasi mažiau nei savaitę. Jei atrodo, kad jūsų simptomai blogėja arba jei dėl kažko nerimaujate, jus arba jūsų tėvai gali skambinti bendrosios praktikos gydytojui arba nedarbo valandomis dirbančiai tarnybai.

## Rečiau pasitaikantys šalutiniai poveikiai

Pastaruoju metu buvo pranešta apie labai retai po COVID-19 vakcinų pasitaikančius širdies uždegimo atvejus (vadinamus miokarditu arba perikarditu).

Dauguma šių atvejų pasitaikė jaunesniems vyrams ir įprastai pasireiškė praėjus kelioms dienoms po antrosios vakcinos dozės. Dauguma žmonių pasveiko ir pasijuto geriau po poilsio ir paprasto gydymo.

### Turite skubiai kreiptis į gydytoją, jei jums pasireiškia šie simptomai:

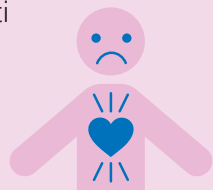
krūtinės skausmas



dusulys

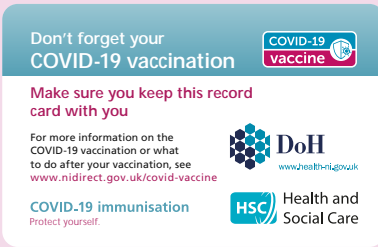


greitai plakanti virpanti arba mušanti širdis



## Laikykite kortelę saugioje vietoje.

Jei jūs arba jūsų tėvai / globėjai patarimo kreipsitės į gydytoją ar slaugytoją, būtinai jam pasakykite apie skiepą (jei įmanoma, parodykite skiepų kortelę), kad jis galėtų tinkamai įvertinti jūsų būklę.



Don't forget your  
COVID-19 vaccination

COVID-19  
vaccine

Make sure you keep this record  
card with you

For more information on the  
COVID-19 vaccination or what  
to do after your vaccination, see  
[www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine](http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine)

COVID-19 immunisation  
Protect yourself.

DoH  
www.health-ni.gov.uk

HSC Health and  
Social Care

Apie įtariamus vakcinų ir vaistų šalutinius poveikius jūs arba jūsų tėvai ir globėjai taip pat gali pranešti internetu per geltonosios kortelės (angl. Yellow Card) programą



[coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk](https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)

## Ar galiu užsikrėsti COVID-19 nuo vakcinų?

Nuo vakcinų užsikrėsti COVID-19 neįmanoma, tačiau įmanoma būti užsikrėtus COVID-19 iš anksčiau ir tik po skiepo pastebėti simptomus. Pagrindiniai COVID-19 simptomai yra neseniai atsiradę:

- naujas nuolatinis kosulys
- aukšta temperatūra
- įprastų skonio ir uoslės pojūčių pasikeitimas ar praradimas

Jei jums pasireiškia aukščiau nurodyti simptomai, likite namuose ir susitarkite dėl tyrimo atlikimo.

## Ką turėčiau daryti toliau?

Po vakcinacijos saugokite įrašų kortelę. Jūsų įrašų kortelėje bus rodoma informacija apie pirmąją dozę.

Antroji dozė jums bus pasiūlyta po 8 arba 12 savaičių.

Jums bus patarta, kaip tinkamai sušvirkšti antrąją dozę, siekiant užtikrinti geriausią ir ilgiausiai trunkančią apsaugą.

## Ką daryti jei vizito dieną jaučiuosi prastai?

Jeigu esate saviizoliacijoje, laukiate COVID-19 testo, turite palaukti 12 savaičių po teigiamo COVID-19 testo arba bent 4 savaites, jeigu turite didesnę riziką.

## Kaip plinta COVID-19?

COVID-19 plinta smulkiais lašeliais, iškvėptais per nosį ir burną, ypač kai kalbame arba kosėjame.

Juo taip pat galima užsikrėsti palietus akis, nosį ir burną po kontakto su užterštais daiktais ir paviršiais.



## PRIVALOTE ir toliau laikytis nacionalinių arba vietinių apribojimų ir:

kur rekomenduojama, dėvėti veido apsaugos priemonę



reguliariai plauti rankas



atidaryti langus, siekiant įleisti gryno oro



laikytis dabartinių rekomendacijų



[www.nidirect.gov.uk/coronavirus](http://www.nidirect.gov.uk/coronavirus)

## Papildoma informacija

Daugiau informacijos apie vakciną, įskaitant galimus šalutinius poveikius, rasite produkto informaciniame lapelyje koronaviruso geltonosios kortelės (angl. Coronavirus Yellow Card) internetinėje svetainėje.

Apie įtariamus šalutinius poveikius taip pat galite pranešti toje pačioje internetinėje svetainėje arba atsisiuntę „Yellow Card“ programėlę: [coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation](https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation)

Papildoma informacija pateikta svetainėje [pha.site/covid-vaccine-schools](https://pha.site/covid-vaccine-schools)



Šią informaciją parengė „UK Health Security Agency“ ir ji naudojama vadovaujantis „Open Government Licence v3.0“



**Public Health Agency**  
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.  
Tel: 0300 555 0114 (local rate).  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

